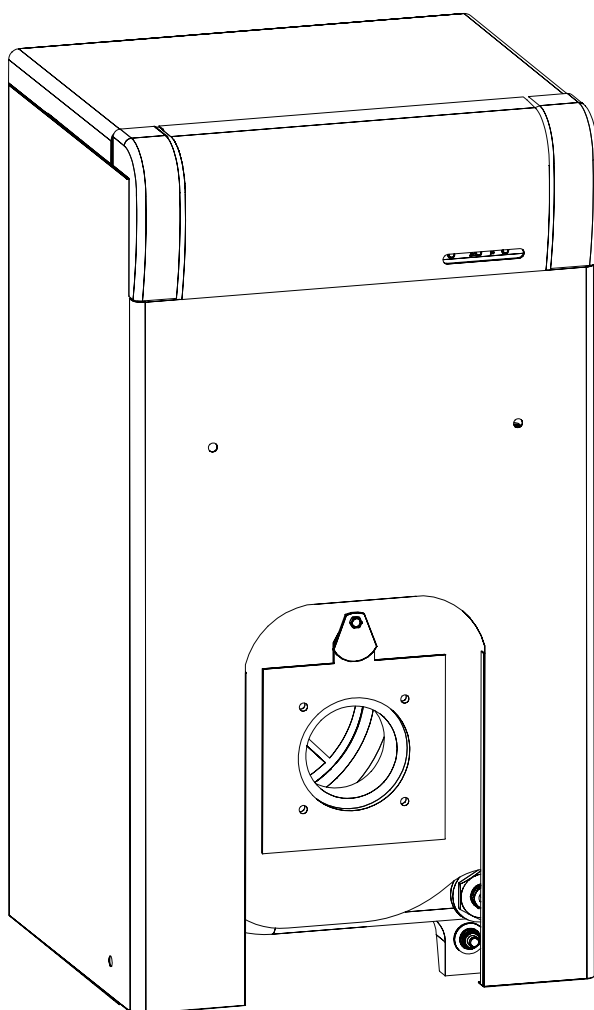


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

→ JAKA FD



Le damos las gracias por haber elegido una caldera de calefacción **DOMUSA**. Vd. ha elegido una caldera capaz de proporcionar el nivel confort adecuado para su vivienda, siempre acompañado de una instalación hidráulica adecuada y alimentada por gasóleo.

Este documento constituye una parte integrante y esencial del producto y deberá ser entregado al usuario. Leer atentamente las advertencias y consejos contenidos en este manual, ya que proporcionan indicaciones importantes en cuanto a la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.

La instalación de estas calderas debe ser efectuada únicamente por personal cualificado, de acuerdo a las normas vigentes y siguiendo las instrucciones del fabricante.

Tanto la puesta en marcha, como cualquier maniobra de mantenimiento de estas calderas debe ser efectuada únicamente por los Servicios de Asistencia Técnica Oficiales de **DOMUSA**.

Una instalación incorrecta de estas calderas puede provocar daños a personas, animales y cosas, con relación a los cuales el fabricante no se hace responsable.

Nous vous remercions d'avoir choisi une chaudière de chauffage **DOMUSA**. Il s'agit d'une chaudière capable d'apporter un niveau de confort adéquat pour votre logement, avec une installation hydraulique adéquate et alimentée par gasoil.

Ce document est une partie intégrante et essentielle du produit et il doit être remis à l'utilisateur. Lisez avec soin les avertissements et conseils que ce manuel contient car ils donnent des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, son utilisation et sa maintenance.

L'installation de ces chaudières ne peut être faite que par du personnel qualifié, conformément aux instructions du fabricant.

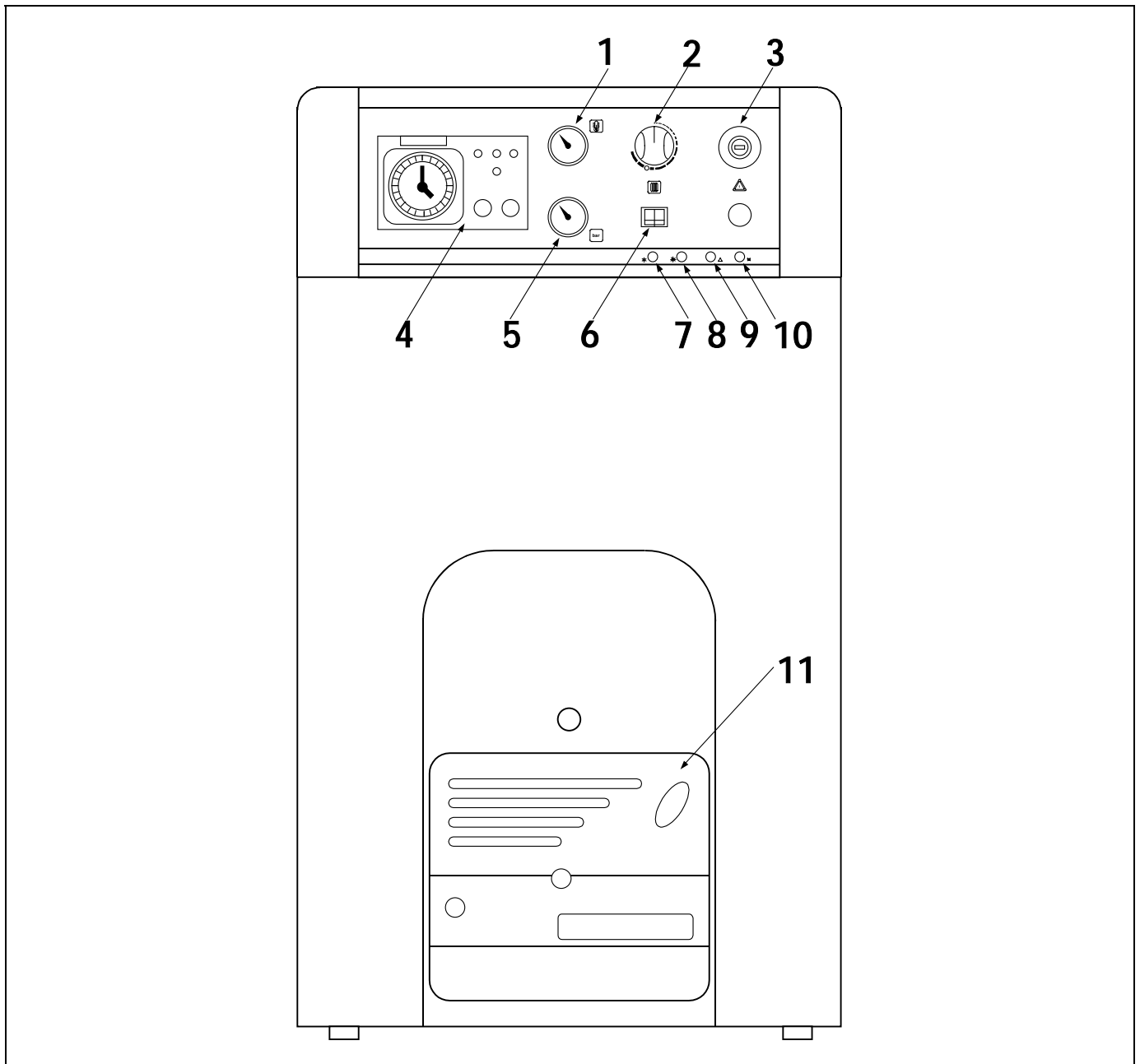
Seuls les Services d'Assistance Technique Officiels de **DOMUSA** sont autorisés à mettre en marche ou à réaliser d'autres manœuvres de maintenance de ces chaudières.

Le fabricant n'assume pas la responsabilité de dommages causés à des personnes, des animaux ou des biens provoqués par une installation incorrecte de ces chaudières.

ÍNDICE	Pág.
1 ENUMERACIÓN DE COMPONENTES	2
2 COMPONENTES DE MANDO	3
3 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN	4
3.1 UBICACIÓN	4
3.2 CHIMENEA	4
3.3 EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN	4
3.4 INSTALACIÓN HIDRÁULICA	4
3.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA	4
3.6 INSTALACIÓN DE COMBUSTIBLE	5
4 LLENADO DE LA INSTALACIÓN	5
5 PUESTA EN MARCHA	5
6 ENTREGA DE LA INSTALACIÓN	5
7 BLOQUEOS DE SEGURIDAD	5
7.1 BLOQUEO DE SEGURIDAD POR TEMPERATURA	5
7.2 BLOQUEO DE QUEMADOR	5
8 FUNCIONAMIENTO	6
8.1 FUNCIONAMIENTO CON INTERACUMULADOR SANIT	6
9 FUNCIONAMIENTO CON PROGRAMADOR (OPCIONAL)	6
10 FUNCIONAMIENTO CON CENTRALITA DE REGULACIÓN (OPCIONAL)	6
11 PARO DE LA CALDERA	6
12 MANTENIMIENTO DE LA CALDERA	7
13 CROQUIS Y MEDIDAS	7
14 CURVAS DE PERDIDA DE CARGA DE AGUA	8
15 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
16 ESQUEMA ELÉCTRICO	10
17 LISTADO DE COMPONENTES DE REPUESTO	11
18 ANOMALÍAS	13
18.1 ANOMALÍAS EN QUEMADOR	13
18.2 ANOMALÍAS EN CALDERA	13

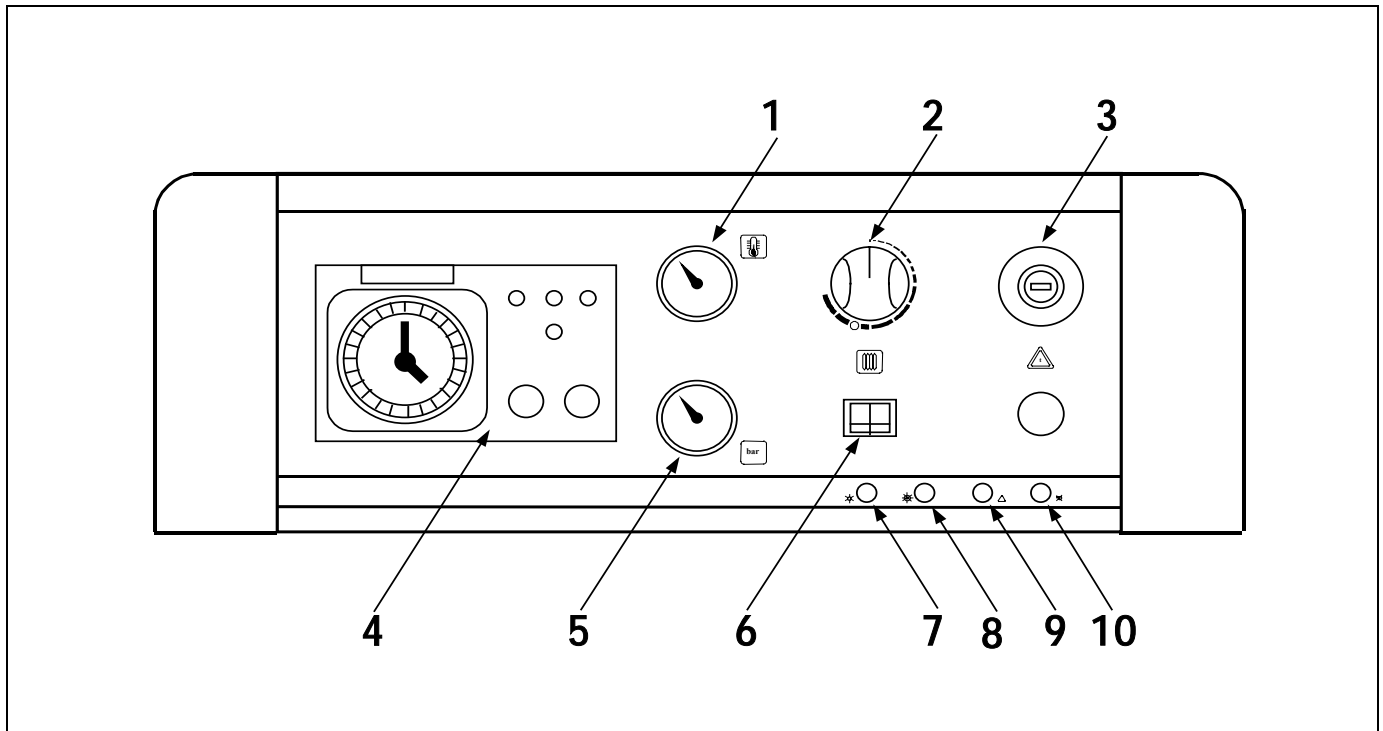
ÍNDICE	Pág.
1 ÉNUMERATION DE COMPOSANTS	14
2 COMPOSANTS DE COMMANDE	15
3 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION	16
3.1 EMBLACEMENT	16
3.2 CHEMINÉE	16
3.3 EVACUACIÓN DE LOS PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN	16
3.4 INSTALLATION HYDRAULIQUE	16
3.5 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	16
3.6 INSTALLATION POUR LE COMBUSTIBLE	17
4 MISE EN EAU DE L'INSTALLATION	17
5 MISE EN MARCHÉ	17
6 LIVRAISON DE L'INSTALLATION	17
7 MISE EN SECURITE	17
7.1 MISE EN SÉCURITÉ À CAUSE D'UNE TEMPÉRATURE EXCESSIVE	17
7.2 MISE EN SÉCURITÉ DU BRÛLEUR	17
8 FONCTIONNEMENT DE LA CHAUDIERE	18
8.1 FONCTIONNEMENT AVEC BALLON SANITAIRE SANIT	18
9 FONCTIONNEMENT AVEC REGULATION CLIMATIQUE (OPTION)	18
10 ARRET DE LA CHAUDIERE	19
11 ENTRETIEN DE LA CHAUDIERE	19
12 DIMENSIONS	19
13 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	20
14 COURBES DE PERTE DE CHARGE DE LA CHAUDIÈRE	21
15 SCHEMA ELECTRIQUE	22
16 LISTING DE COMPOSANTS DE RECHANGE	23
17 ANOMALIES	25
18.3 ANOMALIES DU BRÛLEUR	25
18.4 ANOMALIES DE LA CHAUDIÈRE	25

1 ENUMERACIÓN DE COMPONENTES



- | | |
|--|--|
| 1. Termómetro. | 7. Piloto verano. |
| 2. Termostato de control de calefacción. | 8. Piloto de Invierno. |
| 3. Termostato de seguridad. | 9. Piloto luminoso bloqueo por temp. |
| 4. Centralita de regulación (Opcional). | 10. Piloto luminoso bloqueo de quemador. |
| 5. Manómetro. | 11. Quemador. |
| 6. Selector General. | |

2 COMPONENTES DE MANDO



1. Termómetro:

Indica la temperatura del agua de la caldera.

2. Termostato de control:

Con él podremos seleccionar la temperatura de trabajo de calefacción, parando el quemador cuando la temperatura de la caldera se iguale a la seleccionada o manteniéndolo encendido mientras ésta sea menor.

3. Termostato de seguridad:

Asegura que la temperatura de la caldera no supere los 110 °C, bloqueando el funcionamiento de la misma.

4. Centralita de regulación (Opcional):

Es un elemento opcional, que nos permite regular las temperaturas de la instalación de acuerdo a las necesidades de la vivienda y a la temperatura exterior del edificio.

5. Manómetro:

Indica la presión de la instalación.

6. Selector general:

Permite encender y apagar la caldera pulsando la tecla "O/I". En el caso de que su instalación esté provista de un interacumulador de la familia **Sanit** de **DOMUSA**, pulsando la tecla "❄️/☀️" podrá seleccionarse entre el servicio de Verano (sólo A.C.S.) o Invierno (calefacción + A.C.S.).

7. Piloto de Verano:

Cuando está encendido, indica que se ha seleccionado el servicio de Verano (sólo A.C.S.).

8. Piloto de Invierno:

Cuando está encendido, indica que se ha seleccionado el servicio de Invierno (calefacción + A.C.S.).

9. Piloto de bloqueo por temperatura:

Cuando está encendido, indica que el funcionamiento de la caldera se ha bloqueado, por exceso de temperatura (más de 110 °C).

10. Piloto de bloqueo de quemador:

Cuando está encendido, indica que el funcionamiento de la caldera se ha bloqueado, por bloqueo del quemador.

3 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La caldera debe ser instalada por personal autorizado por el Ministerio de Industria respetando las leyes y normativa vigentes en la materia, no obstante, será necesario atender a las siguientes recomendaciones generales a la hora de la instalación de la caldera:

3.1 Ubicación

La caldera debe ser instalada en un local suficientemente ventilado.

3.2 Chimenea

Este tipo de calderas es imprescindible que se conecten a una chimenea, entendiéndose por chimenea aquel conducto de humos que sea capaz de crear una depresión, que en el caso de la caldera **Jaka FD** se recomienda que sea como mínimo de 1,5 mmca. Para que la chimenea pueda crear depresión es conveniente atender a las siguientes recomendaciones:

- Debe tener un aislamiento adecuado.
- Debe ser independiente, construyendo una chimenea para cada caldera.
- Debe ser vertical y se deben evitar ángulos superiores a 45°.
- Debe sobresalir un metro de la cumbre del tejado o de cualquier edificio contiguo.
- Debe tener siempre la misma sección, siendo recomendable la circular y nunca menor al diámetro de salida de la caldera.

No obstante, siempre deben de estar construidas de acuerdo a la normativa de instalación vigente.

3.3 Evacuación de los productos de la combustión

La instalación de los conductos de evacuación de los productos de la combustión deberá ser realizada por personal cualificado y deberá cumplir con los requisitos exigidos en la legislación y normativas vigentes.

3.4 Instalación Hidráulica

La instalación hidráulica debe ser efectuada por personal cualificado, respetando la reglamentación de instalación vigente (RITE) y teniendo en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Antes del conexionado de la caldera se debe hacer una limpieza interior a fondo de los tubos de la instalación.
- Se recomienda intercalar llaves de corte entre la instalación y la caldera, con el fin de simplificar los trabajos de mantenimiento.

3.5 Conexión Eléctrica

La caldera va preparada para su conexión a 220 V.II en las clavijas 1 y 2. **No se olvide realizar la conexión a tierra.**

La caldera lleva dos bornas preparadas para la conexión del termostato ambiente, para lo cual, se debe quitar el puente que une las bornas 3-4 y conectar ahí el termostato ambiente.

La caldera está preparada, para el conexionado rápido del quemador mediante un euroconector de 7 polos.

3.6 Instalación de combustible

La caldera **Jaka FD** se suministra con un quemador de gasóleo **Domestic** (ver modelo en Características Técnicas). Para la instalación de combustible, proceder de acuerdo con las instrucciones que se adjuntan con el quemador.

4 LLENADO DE LA INSTALACIÓN

Para llenar la instalación, se deberá de prever una llave de llenado en la misma, mediante la cual se pueda llenar la instalación hasta que el manómetro **(5)** indique una presión entre 1 y 1,5 bar. El llenado se debe efectuar lentamente, para que salga el aire de la caldera. Así mismo, debe purgarse convenientemente el resto de la instalación mediante los purgadores previstos en ella. Una vez llena la instalación, cerrar la llave de llenado.

NOTA: El encender la caldera sin agua puede provocar desperfectos graves en la misma.

5 PUESTA EN MARCHA

Para que la **validez de la garantía** sea efectiva, la puesta en marcha de la caldera deberá ser realizada por un **Servicio de Asistencia Técnica oficial de DOMUSA**. Antes de proceder a dicha puesta en marcha, se deberá tener previsto:

- Que la caldera esté conectada eléctricamente a la red.
- Que la instalación esté llena de agua (el manómetro debe indicar de 1 a 1,5 bar).
- Que llega combustible al quemador a una presión no superior a 0,5 bar.

Para poner en marcha la caldera, colocar el selector general, el termostato de control, y el programador horario y el termostato ambiente (sí los hubiera), en la posición deseada.

6 ENTREGA DE LA INSTALACIÓN

El Servicio de Asistencia Técnica, una vez realizada la primera puesta en marcha, explicará al usuario el funcionamiento de la caldera, haciéndole las observaciones que considere más necesarias.

Será responsabilidad del instalador el exponer al usuario el funcionamiento de cualquier dispositivo de mando o control que pertenezca a la instalación y no se suministre con la caldera.

7 BLOQUEOS DE SEGURIDAD

La caldera dispone de dos tipos de bloqueo de seguridad de funcionamiento:

7.1 Bloqueo de seguridad por temperatura

Este bloqueo es señalado por el piloto luminoso de bloqueo por temperatura **(9)**. Se producirá siempre que la caldera sobrepase los 110 °C de temperatura. Para desbloquear se deberá pulsar el botón incorporado en el termostato de seguridad **(3)** después de haber soltado primeramente el tapón que tapa este botón.

7.2 Bloqueo de quemador

Este bloqueo es señalado por el piloto luminoso de bloqueo de quemador **(10)**. Se produce por cualquier anomalía que pudiera existir en el quemador o en la instalación de combustible. Para desbloquear, pulsar el pulsador luminoso que se enciende en el quemador **(11)**.

NOTA: Si cualquier bloqueo de estos fuera repetitivo, llamar al SAT oficial más cercano.

8 FUNCIONAMIENTO

Poner el termostato de control **(2)** y el termostato ambiente (si hubiera) a la temperatura deseada. Poner el interruptor general **(6)** en la posición **"I"** y el selector de verano-invierno en posición invierno "❄". Entrarán en funcionamiento el quemador y la bomba hasta conseguir en la instalación la temperatura prefijada en el termostato de control **(2)** (o en el termostato ambiente, si lo hubiera). Cuando baja la temperatura en la instalación, el quemador se volverá a poner en marcha haciendo el ciclo de calentamiento.

8.1 Funcionamiento con interacumulador Sanit

La caldera **Jaka FD** es susceptible de ser acompañada en su instalación por un interacumulador de la gama **Sanit** de **DOMUSA**, para la obtención de agua caliente sanitaria. Para su correcta instalación seguir detenidamente las instrucciones de montaje y conexión adjuntas con el interacumulador.

La caldera está provista de un selector de posición verano o posición invierno. Mediante este selector se podrá optar por:

- **Posición Verano** ☀: en esta posición la caldera solo atenderá a las necesidades de producción de A.C.S., encendiendo el quemador y la bomba de carga del interacumulador (bomba de verano), hasta que la temperatura de A.C.S. acumulada alcance la temperatura regulada en el termostato de A.C.S. del interacumulador. Cuando la temperatura de A.C.S. es alcanzada, se parará el quemador y la bomba de verano.
- **Posición Invierno** ❄: en esta posición la caldera atenderá a las necesidades de A.C.S. y a las de la instalación de calefacción, dando prioridad a la producción de A.C.S.

9 FUNCIONAMIENTO CON PROGRAMADOR (OPCIONAL)

La caldera **Jaka FD** puede suministrarse opcionalmente con un programador horario para su montaje en el frente de mandos. Tanto la caldera, como el programador, van equipados de un sistema de montaje rápido, mediante el conector de 12 vías **(X12)** indicado en el esquema eléctrico, siguiendo las instrucciones de montaje y funcionamiento adjuntas con el programador.

10 FUNCIONAMIENTO CON CENTRALITA DE REGULACIÓN (OPCIONAL)

La caldera **Jaka FD** puede suministrarse opcionalmente con una Centralita de Regulación **(E24 BVS)**.

Dicha Centralita puede tener la capacidad, mediante la incorporación de diversas sondas, de regular independientemente 2 zonas de calefacción; un circuito con válvula mezcladora (p.e. suelo radiante); y un circuito directo (p.e. radiadores), regulando la instalación en función de las necesidades de la vivienda, mediante la medición de la temperatura del exterior y la medición de la temperatura ambiente del interior de la vivienda en cada una de las zonas de calefacción. Además, la centralita puede regular la producción de A.C.S. de un interacumulador conectado a la caldera, dando prioridad a la producción de A.C.S.

Tanto la caldera, como la centralita, se suministran equipadas de un sistema de montaje rápido, mediante el conector de 12 vías **(X12)** indicado en el esquema eléctrico, siguiendo las instrucciones de montaje y funcionamiento adjuntas con la centralita.

11 PARO DE LA CALDERA

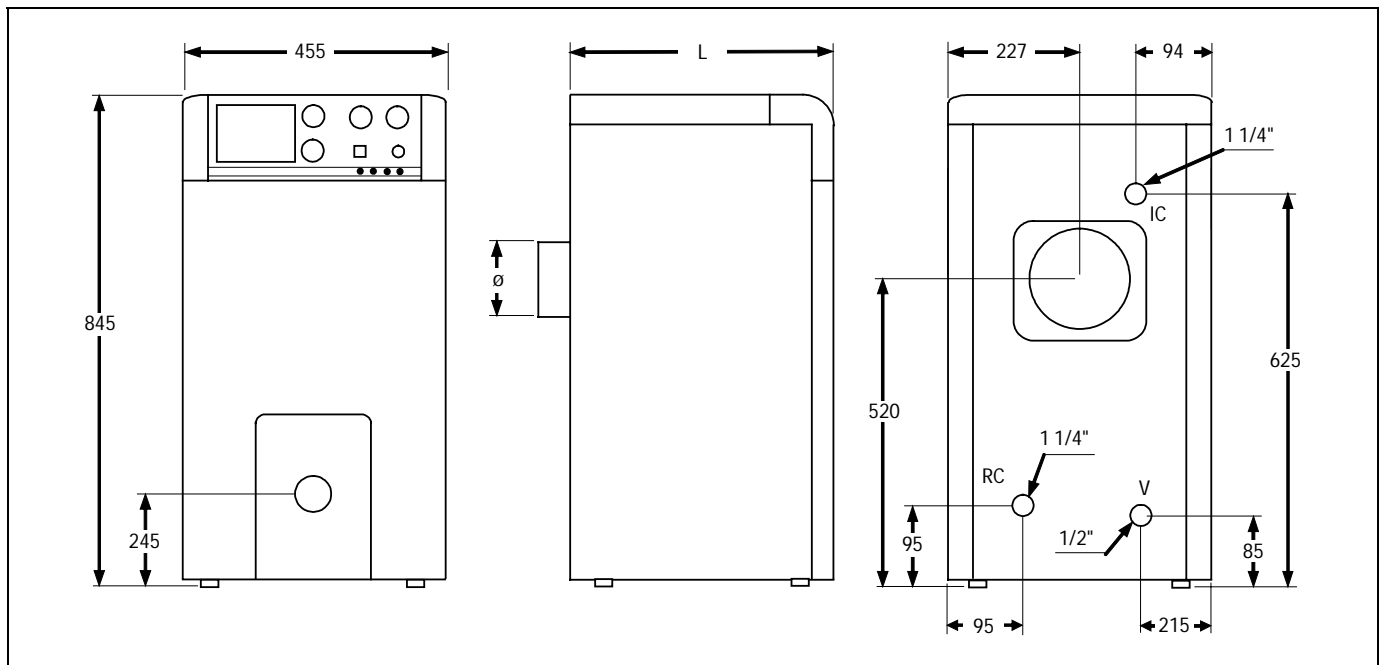
Para parar la caldera, basta poner el selector general **(6)** en posición **"O"**.

12 MANTENIMIENTO DE LA CALDERA

Para mantener la caldera en perfectas condiciones de funcionamiento, anualmente se debe hacer una revisión de la caldera, por personal autorizado por **DOMUSA**. No obstante:

- Una vez al año, es recomendable realizar una limpieza exhaustiva del hogar de la caldera y de los pasos de humos.
- Se debe mantener la presión de la instalación entre 1 y 1,5 bar.
- Si su caldera ha estado parada un largo período de tiempo, debe asegurarse de que las bombas de circulación funcionan correctamente. Para ello, quite el tapón frontal de la bomba, dejando el eje de la bomba al descubierto. En el caso de que no gire el eje, desconecte la bomba por medio del selector general (6). Con un destornillador adecuado, pulse ligeramente el eje y gírelo en ambos sentidos. Vuelva a conectar el selector.

13 CROQUIS Y MEDIDAS



IC: Ida Calefacción.

RC: Retorno Calefacción.

V: Vaciado.

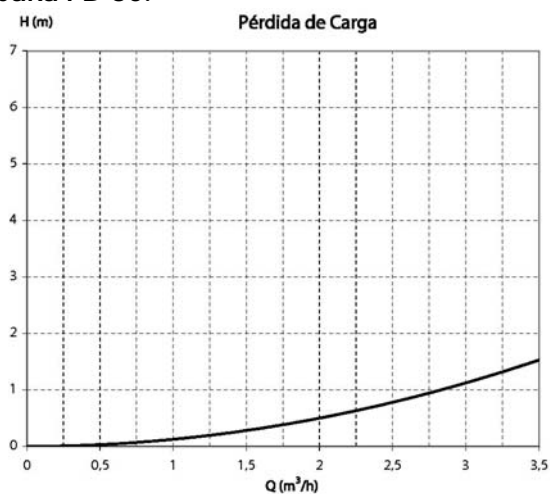
MODELO		FD-30	FD-40	FD-50	FD-60	FD-70	FD-80
COTA	mm	385	485	585	685	785	885
CHIMENEA	mm	150	150	150	175	175	175

Jaka FD

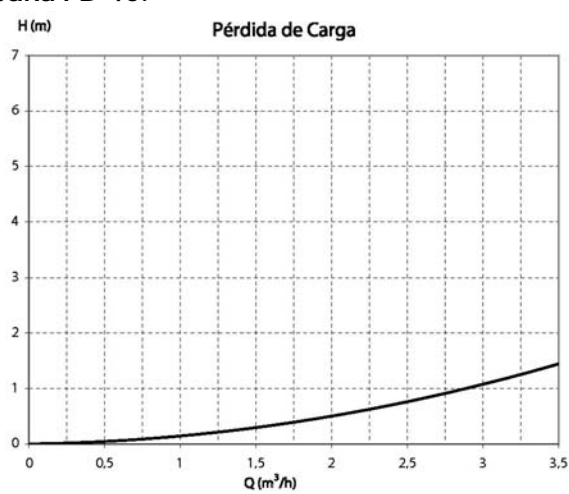
14 CURVAS DE PERDIDA DE CARGA DE AGUA

En las gráficas siguientes se podrá obtener la pérdida de carga de la caldera.

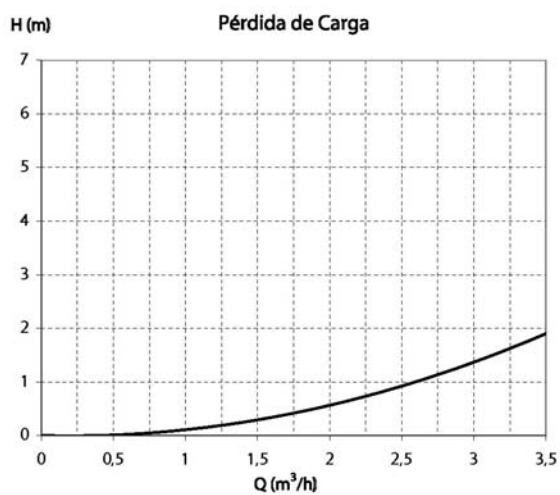
Jaka FD 30:



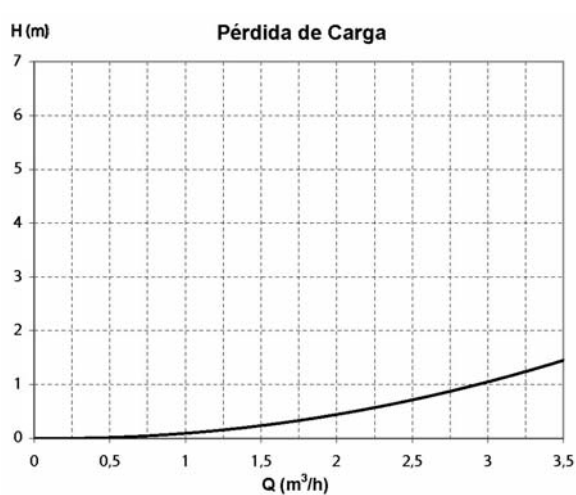
Jaka FD 40:



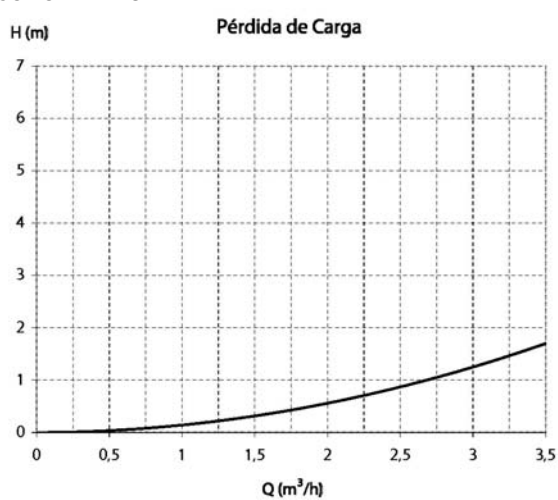
Jaka FD 50:



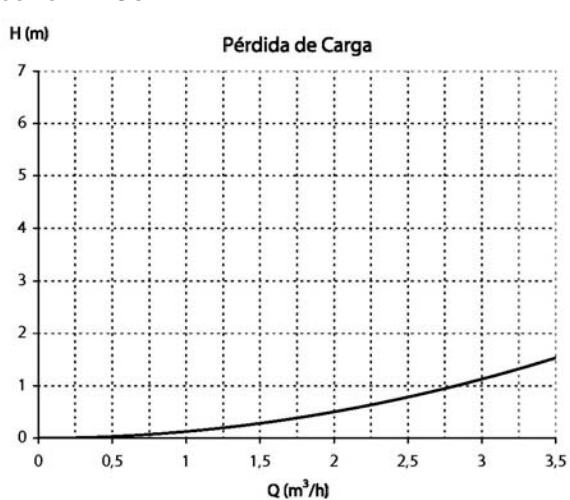
Jaka FD 60:



Jaka FD 70:



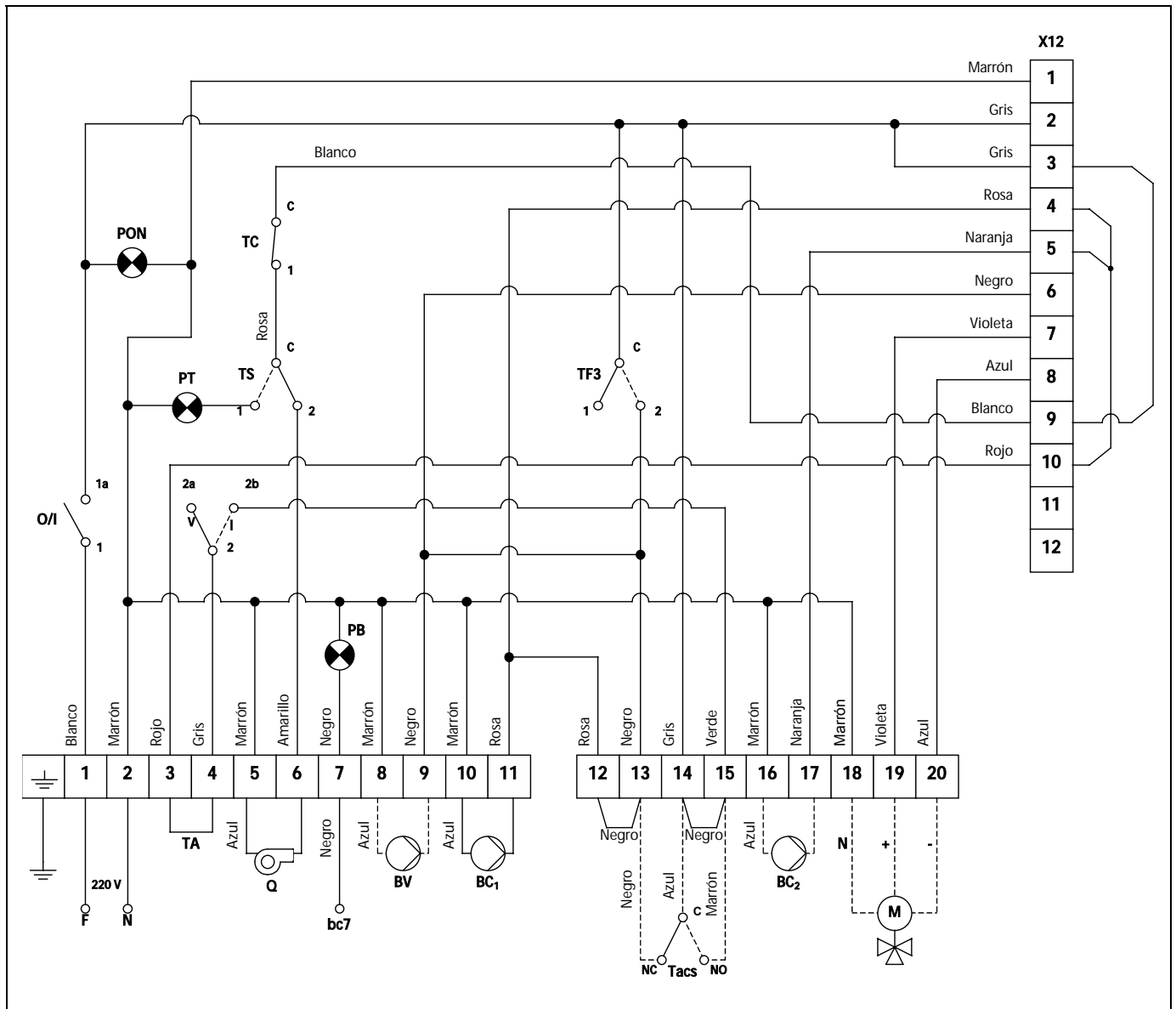
Jaka FD 80:



15 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

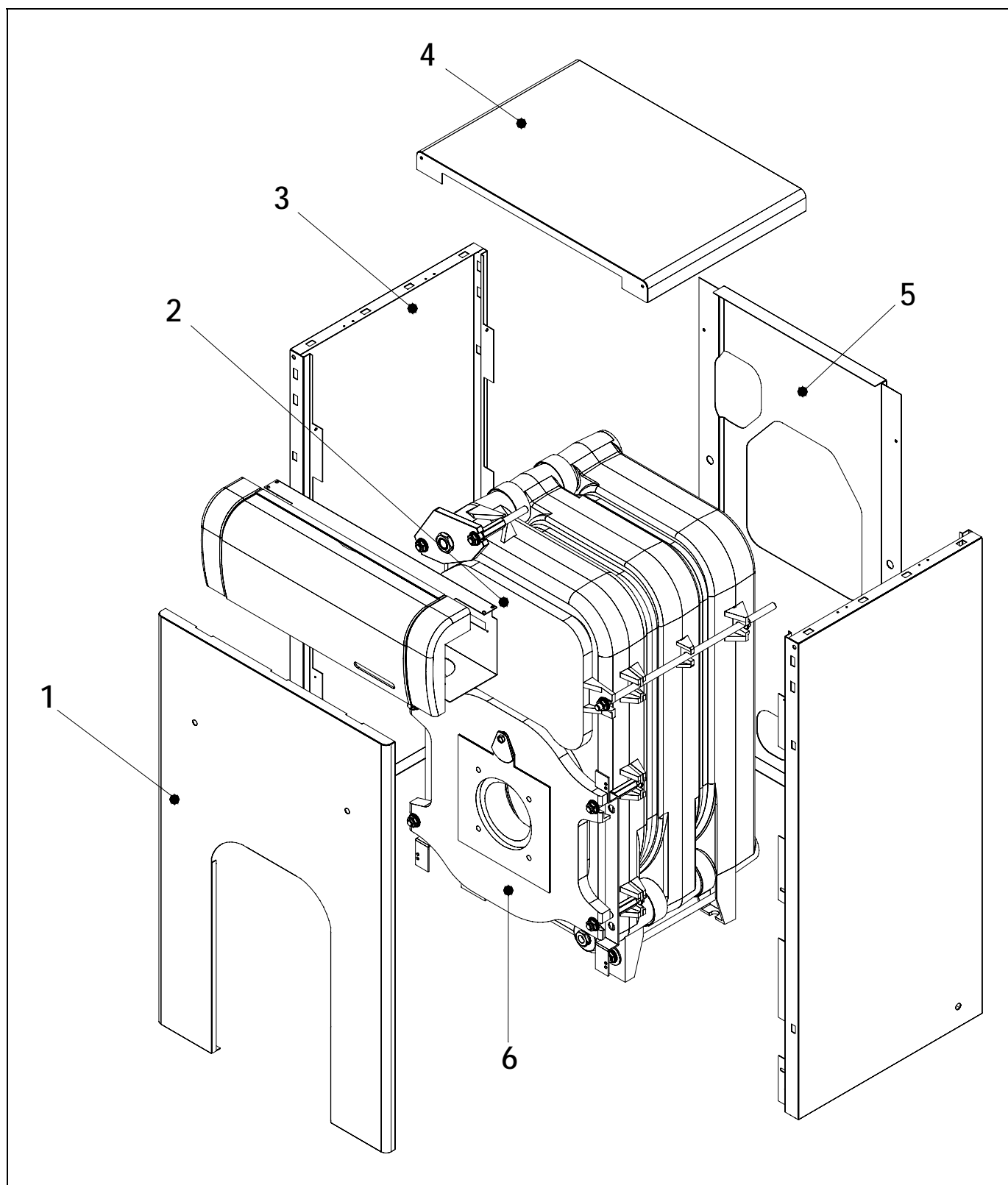
JAKA		FD-30	FD-40	FD-50	FD-60	FD-70	FD-80
Nº de elementos de fundición	-	3	4	5	6	7	8
Tipo de caldera	-	estándar (sólo calefacción)					
Consumo calorífico nominal	kW	29,3	40,5	52	63,5	75	87,5
Potencia útil nominal	kW	27,8	38,5	49,7	60,7	71,4	83,3
Rendimiento a carga total (Según 92/42/CE)	%	94,93		95,62		95,16	
Rendimiento a carga parcial (Según 92/42/CE)	%	94,95		93,58		95,96	
Regulación de temperatura calefacción	°C	0-85					
Temperatura máxima de seguridad	°C	110					
Presión máxima de funcionamiento	bar	3					
Volumen de agua	Lts	16,2	20,2	24,2	28,2	32,2	36,2
Pérdida de carga del agua	mca	0,18	0,35	0,65	0,78	1,31	1,6
Temperatura de humos	°C	213	213	208	200	195	191
Volumen en el lado de humos	Lts	11,4	17,5	23,5	29,6	35,5	41,6
Caudal de humos máximo	Kg/s	0,0132	0,0186	0,0245	0,0299	0,0354	0,0413
Pérdida de carga de los humos	mmca	1,7	1,8	2,0	2,2	2,3	2,5
Longitud cámara de combustión	mm	300	400	500	600	700	800
Tipo cámara de combustión	-	húmeda, con tres pasos de humos					
Modelo de quemador Domestic	-	D-3	D-4		D-6		D-10
Tipo de regulación del quemador	-	Todo / Nada					
Alimentación eléctrica	-	~220-230 V - 50 Hz - 200 W					
Peso bruto	Kg	110	135	160	185	210	235
Nº de certificación CE	-	RC 99BM87					

16 ESQUEMA ELÉCTRICO

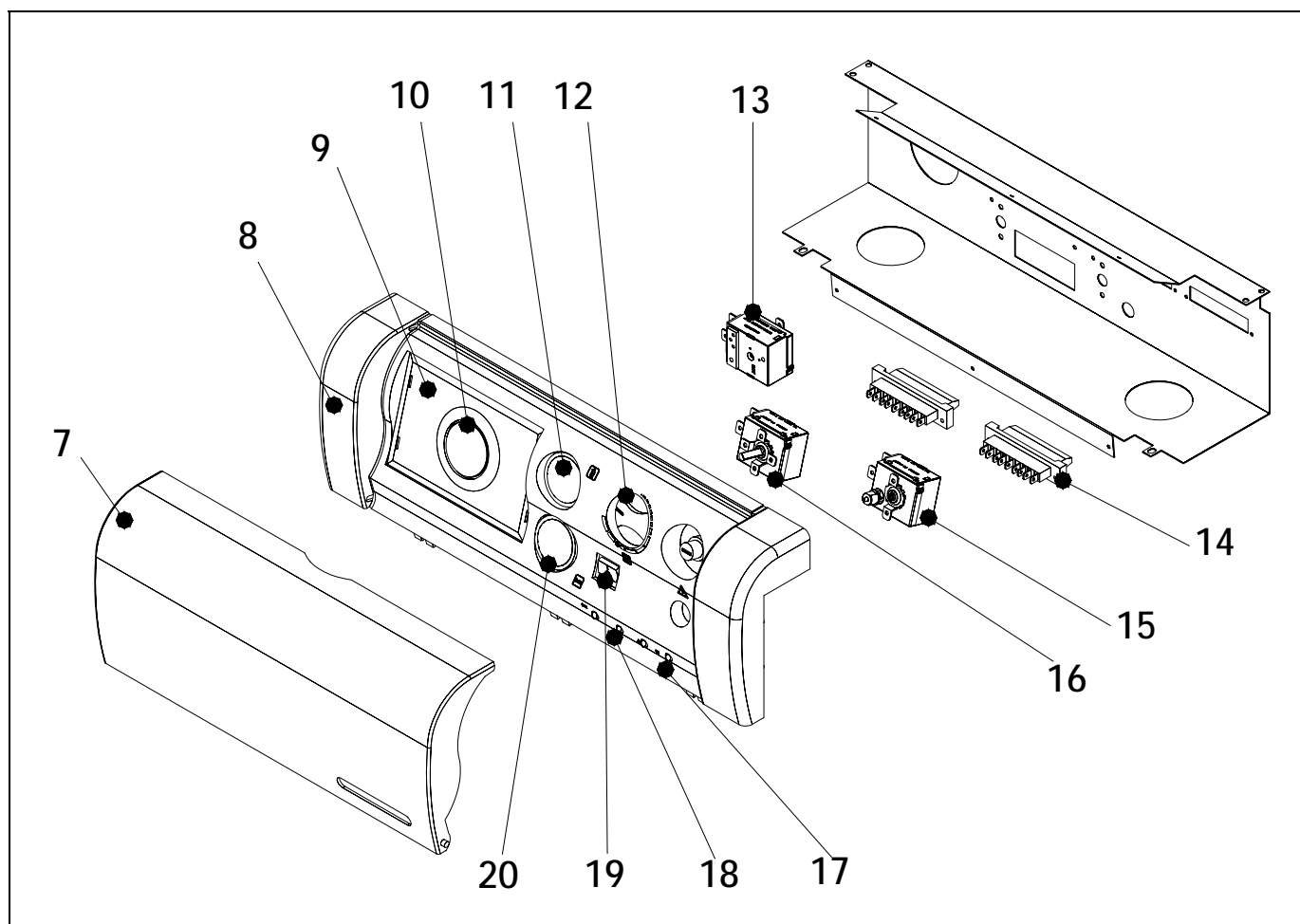


- Q:** Quemador.
- BV:** Bomba A.C.S. (opción centralita).
- BC₁:** Bomba Circuito de Calefacción principal (con centralita, Circuito Directo).
- BC₂:** Bomba Circuito de Calefacción opcional (con centralita, Circuito Mezclado).
- M:** Motor válvula (opción de Centralita).
- O/I:** Interruptor general Marcha-Paro.
- V/I:** Selector de Verano-Invierno.
- TA:** Termostato ambiente.
- TC:** Termostato de control (en caldera).
- TS:** Termostato de seguridad (en caldera).
- TF3:** Termostato anti-inercias 93° (en caldera).
- Tacs:** Termostato de A.C.S. (en interacumulador).
- PON:** Piloto luminoso de Marcha.
- PB:** Piloto luminoso de Bloqueo del quemador.
- PT:** Piloto luminoso Bloqueo por temperatura.
- X12:** Conector 12 bornas para programador o centralita de regulación (Opcional).
- bc7:** Borna nº 7 del control de quemador.

17 LISTADO DE COMPONENTES DE REPUESTO



Jaka FD



<u>Pos.</u>	<u>Código</u>	<u>Denominación</u>	<u>Pos.</u>	<u>Código</u>	<u>Denominación</u>
1	CEXT000242	Frontal Jaka Fd	6	CFUC000027	Puerta soporte quemador
2	CFUC000028	Tapa registro de humos	7	CELC000175	Tapa portamandos
3	CEXT000240	Lateral Jaka Fd-30	8	CELC000172	Portamandos
	CEXT000243	Lateral Jaka Fd-40	9	CELC000178	Tapa centralita
	CEXT000245	Lateral Jaka Fd-50	10	CELC000177	Suplemento sin programador
	CEXT000247	Lateral Jaka Fd-60	11	CELC000136	Termómetro
	CEXT000249	Lateral Jaka Fd-70	12	CELC000176	Manopola
	CEXT000251	Lateral Jaka Fd-80	13	CELC000034	Termostato
4	CEXT000241	Techo Jaka Fd-30	14	CELC000042	Regleta 12 polos
	CEXT000244	Techo Jaka Fd-40	15	CELC000022	Termostato de seguridad
	CEXT000246	Techo Jaka Fd-50	16	CELC000007	Termostato de control
	CEXT000248	Techo Jaka Fd-60	17	CELC000039	Piloto rojo
	CEXT000250	Techo Jaka Fd-70	18	CELC000040	Piloto ámbar
	CEXT000252	Techo Jaka Fd-80	19	CELC000138	Selector bipolar pequeño
5	CEXT000645	Trasera Jaka	20	CELC000137	Manómetro

18 ANOMALÍAS

En este apartado tratamos de dar un índice de averías más corrientes, tanto en el quemador, como en la caldera.

18.1 Anomalías en quemador

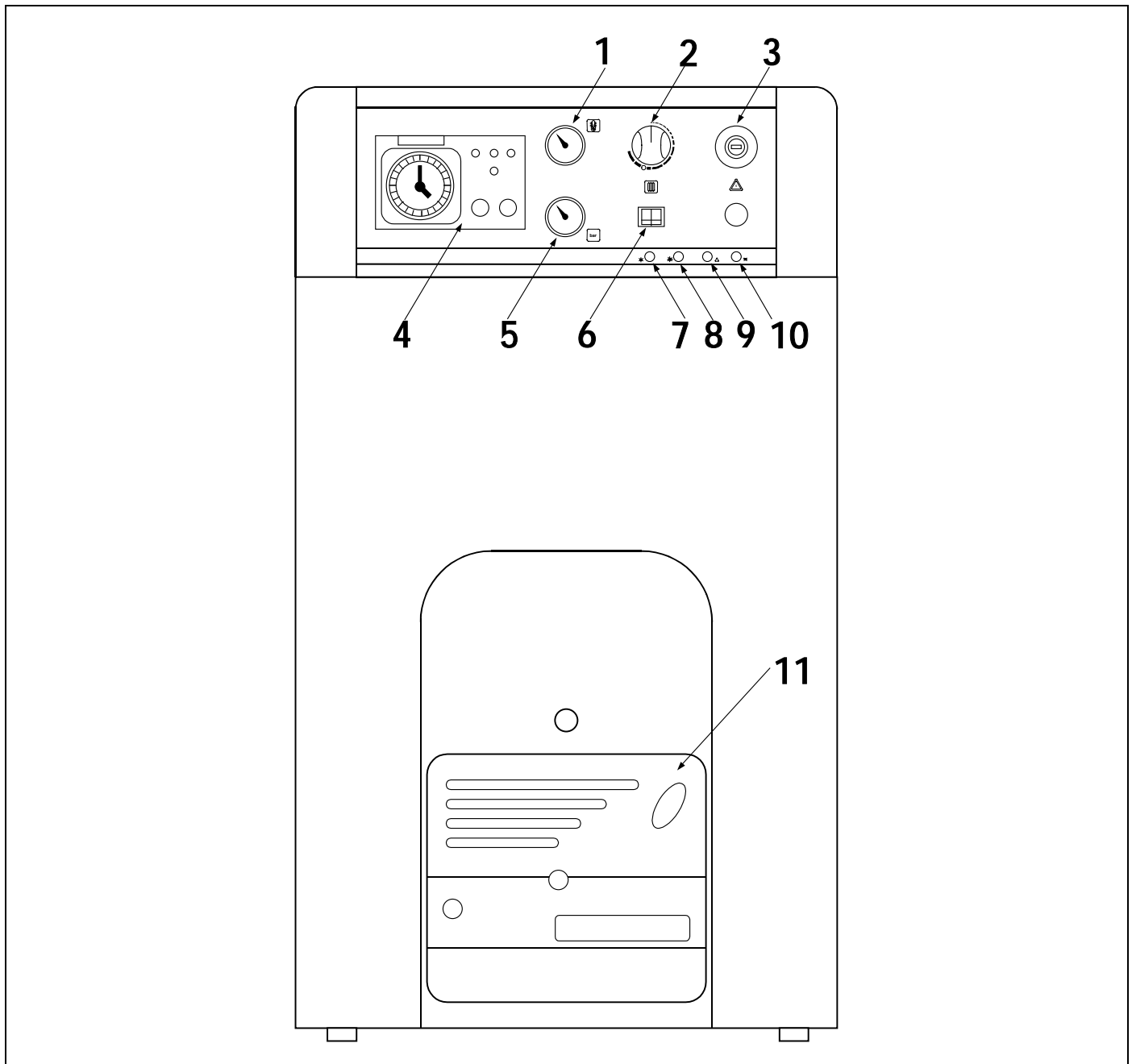
Ya hemos explicado que el quemador lleva un sistema de bloqueo indicado por una luz, y puede ocurrir que accidentalmente se bloquee encendiéndose el pulsador. En este caso, desbloquearlo oprimiendo el pulsador.

AVERÍA	CAUSA	REPARACIÓN
NO ENCIENDE	<ul style="list-style-type: none"> - Llave de combustible cerrada - No llega fluido eléctrico a la caldera - Chiclé defectuoso o sucio - Electrodo mal regulados - Programador horario en posición automático - Termostato ambiente o de caldera mal regulados 	<ul style="list-style-type: none"> Abrir Revisar Sustituir o limpiar Regular Pasar a manual Regular correctamente
BLOQUEO FRECUENTE	<ul style="list-style-type: none"> - Chiclé defectuoso - Célula fotoeléctrica sucia - Circuito de humos obstruido - Filtro de gasóleo de la instalación o de la bomba del quemador sucios 	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar Limpiar Limpiar Limpiar

18.2 Anomalías en caldera

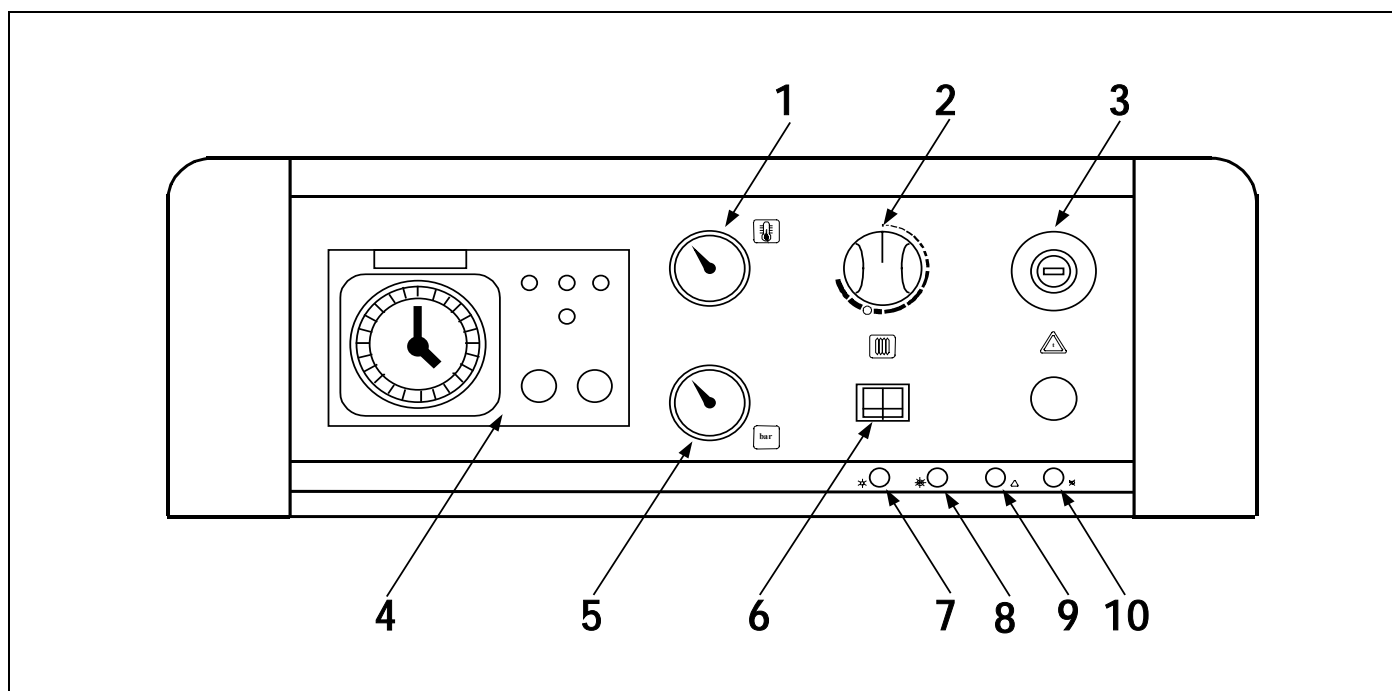
AVERÍA	CAUSA	REPARACIÓN
RADIADOR NO CALIENTA	<ul style="list-style-type: none"> - La bomba no gira - Aire en el circuito hidráulico 	<ul style="list-style-type: none"> Desbloquear la bomba Purgar la instalación y la caldera (El tapón del purgador automático debe permanecer siempre flojo)
RUIDO EXCESIVO	<ul style="list-style-type: none"> - Quemador mal regulado - No hay estanqueidad en la chimenea - Llama inestable - Chimenea no aislada 	<ul style="list-style-type: none"> Regular correctamente Eliminar las infiltraciones Examinar el quemador Aislar convenientemente

1 ENUMERATION DE COMPOSANTS



- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Thermomètre. | 7. Voyant lumineux position ETE. |
| 2. Thermostat de contrôle chauffage. | 8. Voyant lumineux position HIVER. |
| 3. Thermostat de sécurité. | 9. Voyant lumineux de sécurité température. |
| 4. Régulation climatique (Option). | 10. Voyant lumineux de sécurité brûleur. |
| 5. Manomètre. | 11. Brûleur. |
| 6. Selecteur Général. | |

2 COMPOSANTS DE COMMANDE



1. Thermomètre:

Indique la température de l'eau de la chaudière.

2. Thermostat de contrôle:

Permet de sélectionner la température de travail de la chaudière, en arrêtant le brûleur quand la température de la chaudière sera égale à celle sélectionnée ou bien en maintenant le fonctionnement de la chaudière tant que la température de consigne n'est pas atteinte.

3. Thermostat de sécurité:

Assure que la température de la chaudière ne dépasse pas 110°C en mettant cette dernière en sécurité.

4. Régulation climatique (Option):

C'est un élément optionnel, qui permet de réguler la température de l'installation en accord avec les besoins de votre habitation en tenant compte de la température extérieure.

5. Manomètre:

Indique la pression de l'installation.

6. Selecteur général:

Il permet d'allumer et d'éteindre la chaudière en appuyant sur la touche "O/I". Dans le cas où votre installation est prévue avec un préparateur sanitaire type Sanit de DOMUSA, la touche "*/☀" vous permettra de sélectionner la position Eté (seulement pour l'E.C.S) ou la position Hiver (pour le chauffage et l'E.C.S.).

7. Voyant lumineux position ETE:

Quand il est allumé, cela indique que le service de la chaudière est sélectionnée en fonctionnement ETE (seulement E.C.S.).

8. Voyant lumineux position HIVER:

Quand il est allumé, cela indique que le service est sélectionné en position Hiver (chauffage+ E.C.S.).

9. Voyant lumineux mise en sécurité temp:

Quand il est allumé, cela indique que le fonctionnement de la chaudière est bloqué à cause d'une température trop élevée (plus de 110 °C).

10. Voyant lumineux mise en sécurité brûleur:

Quand il est allumé, cela indique que le fonctionnement de la chaudière est bloqué, par la mise en sécurité brûleur.

3 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation de cette chaudière doit être faite par une personne qualifiée, de plus il est nécessaire de respecter les lois et normes en vigueur. no obstante, . Elle doit être raccordée à une installation de chauffage et/ou à un réseau de distribution d'eau chaude sanitaire, en accord avec ses prestations et sa puissance.

3.1 Emplacement

La chaudière doit être installée dans un local suffisamment ventilé.

3.2 Cheminée

Il est indispensable pour ce type de chaudières d'utiliser une sortie cheminée, il faut comprendre par cheminée, un conduit de fumées capable de créer une dépression (dans le cas de la **Jaka FD** de 1,5 mmca). Pour que la cheminée puisse créer une dépression il est nécessaire de tenir compte des recommandations suivantes:

- Il doit y avoir une isolation du conduit de fumées appropriée.
- La cheminée doit être indépendante, et donc prévoir la construction d'une cheminée pour chaque chaudière si nécessaire.
- Elle doit être verticale et ne pas avoir d'angles supérieurs à 45°.
- Elle doit dépasser d'un mètre de la toiture ou n'importe quel bâtiment contigu.
- Elle doit toujours avoir la même section, circulaire si possible et jamais inférieur au diamètre de la chaudière.

Cependant elle doit être construite selon la norme d'installation en vigueur.

3.3 Evacuación de los productos de la combustión

L'installation des conduits d'évacuation des produits de la combustion devra être effectuée par personnel qualifié et devra remplir les conditions exigées dans la législation et les réglementations en vigueur.

3.4 Installation hydraulique

L'installation hydraulique doit être réalisée par une personne qualifiée, en respectant les réglementations en vigueur ainsi que les recommandations suivantes:

- Avant de connecter la chaudière, il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de la tuyauterie.
- Il est recommandé d'intercaler des robinets d'isolation entre l'installation et la chaudière afin de simplifier le travail d'entretien.

3.5 Branchement électrique

La chaudière est préparée pour être branchée sur les 220 volts aux bornes 1 et 2. **Ne pas oublier de réaliser un raccordement à la terre.**

La chaudière possède deux bornes pour raccorder le thermostat d'ambiance. Pour son branchement, il faut enlever le shunt unissant les deux bornes et brancher le thermostat d'ambiance.

La chaudière est précablée pour la connexion du brûleur (connecteur européen) et du circulateur.

3.6 Installation pour le combustible

Si la chaudière **Jaka FD** est fournie avec le brûleur fioul **Domestic** reportez-vous aux instructions du brûleur pour réaliser l'installation du combustible.

4 MISE EN EAU DE L'INSTALLATION

Lors de l'installation prévoir un robinet de remplissage afin de remplir le circuit chauffage jusqu'à ce que le manomètre **(5)** indique pression comprise entre 1 et 1,5 bar. La mise en eau devra s'effectuer lentement, dans le but d'éviter les bulles d'air. Ensuite il faudra purger convenablement le reste de l'installation en utilisant les purgeurs prévus à cet effet. Une fois terminé le remplissage, fermer le robinet de remplissage.

ATTENTION: La mise en marche de la chaudière sans eau peut provoquer de graves dégâts.

5 MISE EN MARCHÉ

Avant de mettre en marche la chaudière vérifiez:

- Que la chaudière soit reliée au réseau électrique.
- Que l'installation soit remplie d'eau (Le manomètre doit indiquer une pression entre 1 et 1,5 bar).
- Qui arrive combustible au brûleur à une pression non supérieure à 0.5 bar.

Pour mettre en marche la chaudière, mettre le sélecteur général, le thermostat de contrôle et le programmateur horaire (s'il existe) sur la position souhaitée.

6 LIVRAISON DE L'INSTALLATION

Le Service d'Assistance Technique, une fois réalisée la première mise en marche, expliquera à l'utilisateur le fonctionnement de la chaudière en lui communiquant les observations qu'il considèrera le plus nécessaires.

L'installateur a la responsabilité d'expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de chaque dispositif de commande ou de contrôle qui appartient à l'installation et n'est pas fourni avec la chaudière.

7 MISE EN SÉCURITÉ

La chaudière dispose de deux types de mise en sécurité:

7.1 Mise en sécurité à cause d'une température excessive

Cette mise en sécurité est signalée à l'aide du voyant lumineux de sécurité température **(9)**. La chaudière se mettra en sécurité lorsque la température de celle-ci dépassera les 110°. Pour la remettre en fonctionnement, il faudra enlever la sécurité en appuyant sur le thermostat de sécurité **(3)**, après avoir préalablement retiré le capuchon en plastique noir.

7.2 Mise en sécurité du brûleur

Cette mise en sécurité est signalée à l'aide du voyant lumineux du brûleur **(10)**. Il peut se mettre en sécurité à cause de n'importe quelle anomalie qui pourrait exister dans le brûleur ou dans l'installation de combustible. Pour enlever la sécurité appuyez sur le bouton lumineux **(11)** qui se trouve sur le brûleur.

AVIS: Si la mise en sécurité du brûleur devenait répétitive, contactez votre installateur.

8 FONCTIONNEMENT DE LA CHAUDIERE

Régler le thermostat de contrôle **(2)** et le thermostat d'ambiance (s'il existe) à la température voulue. Mettre l'interrupteur général **(6)** sur la position "I" et le sélecteur Eté/Hiver en position Hiver "❄". Le brûleur et le circulateur chauffage se mettront en fonctionnement jusqu'à l'obtention de la température de consigne demandée avec le thermostat de contrôle **(2)** (ou sur le thermostat d'ambiance s'il est installé). Lorsque la température de l'installation baissera, le brûleur s'enclenchera pour un cycle de chauffe.

8.1 Fonctionnement avec ballon sanitaire Sanit

La chaudière **Jaka FD** peut être installée avec un préparateur d'eau chaude sanitaire de la gamme **Sanit** de **DOMUSA**. Afin de réaliser son installation, reportez-vous aux instructions de montage et de connection hydrauliques du préparateur.

La chaudière est prévue avec un sélecteur Eté/Hiver:

- **Position Eté** ☀: Sur cette position la chaudière répondra au besoin en eau chaude sanitaire, enclenchant le brûleur et pompe de charge du préparateur Sanit, et ce jusqu'à ce que le ballon atteigne la température fixée par le thermostat d'E.C.S. Alors, le brûleur et le circulateur s'arrêteront.
- **Position Hiver** ❄: Sur cette position la chaudière répondra aux besoins en eau chaude sanitaire (E.C.S) et au confort en chauffage de votre habitation. La priorité étant donnée toujours pour l'E.C.S.

9 FONCTIONNEMENT AVEC REGULATION CLIMATIQUE (OPTION)

La chaudière **JAKA** est precablée pour recevoir la régulation climatique de type **E₂₄ V, E₂₄ B, E₂₄ BV, E₂₄ VS, E₂₄ BS, E₂₄ BVS**.

V: Action sur Vanne.

B: Action sur Brûleur.

S: Action Sanitaire.

Vous trouverez les instructions de fonctionnement et de raccordement électrique de la régulation climatique dans l'emballage de cette dernière.

10 ARRET DE LA CHAUDIERE

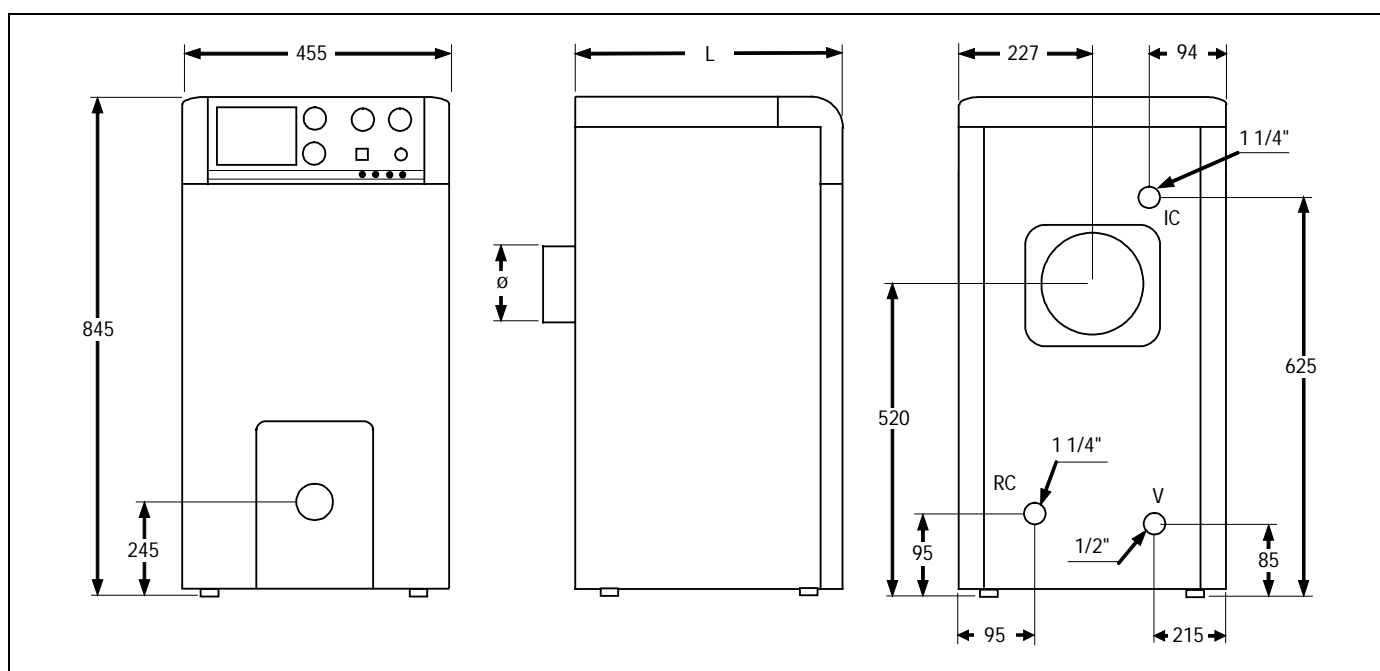
Pour éteindre complètement la chaudière, mettre le sélecteur général sur la position "0".

11 ENTRETIEN DE LA CHAUDIERE

Pour garder la chaudière en parfaite conditions de fonctionnement, faire faites un contrôle annuel par un professionnel autorisé par **DOMUSA**. Cependant:

- Il est recommandé d'effectuer une fois par an un nettoyage complet du foyer de la chaudière et des parcours de fumées.
- Il faut s'assurer que la pression de l'installation reste entre 1 et 1'5 bar.
- Si votre chaudière est restée sans marcher pendant un certain temps, vous devez vous assurer que les pompes de circulation fonctionnent correctement. Pour cela, enlever le capuchon frontal en tournant vers la droite et en laissant l'axe de la pompe à découvert. Si l'axe de la pompe ne tourne pas malgré qu'elle soit connectée, débranché là à l'aide du sélecteur général (6), et à l'aide d'un tournevis appuyer légèrement sur l'axe et le tourner dans les deux sens. Mettre à nouveau le contact pour son fonctionnement.

12 DIMENSIONS



MODELE		FD-30	FD-40	FD-50	FD-60	FD-70	FD-80
COTE L	mm	385	485	585	685	785	885
Cheminée Ø	mm	150	150	150	180	180	180

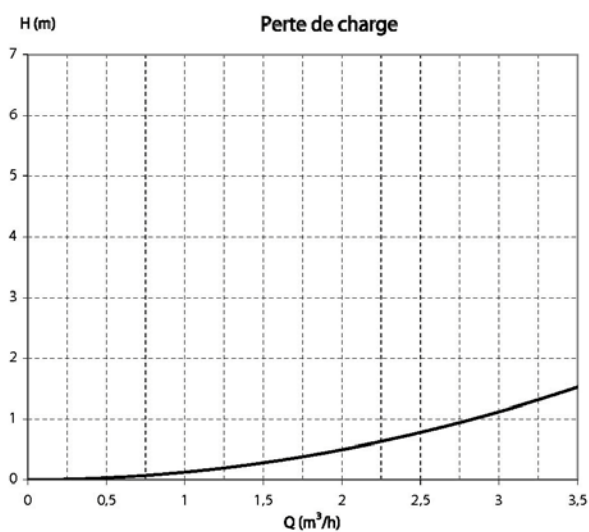
13 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

JAKA		FD-30	FD-40	FD-50	FD-60	FD-70	FD-80
Nombre d'éléments fonte	-	3	4	5	6	7	8
Type de chaudière	-	Standard (chauffage seul)					
Consommation calorifique nominale	kW	29,3	40,5	52	63,5	75	87,5
Puissance utile nominale	kW	27,8	38,5	49,7	60,7	71,4	83,3
Rendement charge totale (selon 92/42/CE)	%	94,93		95,62		95,16	
Rendement charge partielle (selon 92/42/CE)	%	94,95		93,58		95,96	
Régulation de la température chauffage	°C	0-85					
Température maxi de sécurité	°C	110					
Pression maxi de fonctionnement	bar	3					
Contenance en eau	Lts	16,2	20,2	24,2	28,2	32,2	36,2
Perte de charge de l'eau ($\Delta t = 20$ °C)	mce	0,18	0,35	0,65	0,78	1,31	1,6
Température de fumées	°C	213	213	208	200	195	191
Volume fumées	Lts	11,4	17,5	23,5	29,6	35,5	41,6
Débit fumées maxi	Kg/s	0,0132	0,0186	0,0245	0,0299	0,0354	0,0413
Perte de charge de fumées	mmce	1,7	1,8	2,0	2,2	2,3	2,5
Profondeur foyer	mm	300	400	500	600	700	800
Type foyer de combustion	-	Humide, trois parcours de fumées					
Modèle brûleur Domestic	-	D-3	D-4		D-6	D-6	D-10
Type régulation Brûleur	-	Tout / Rien					
Alimentation électrique	-	~220-230 V - 50 Hz - 200 W					
Poids emballée	Kg	110	135	160	185	210	235
N° certification CE	-	RC 99BM87					

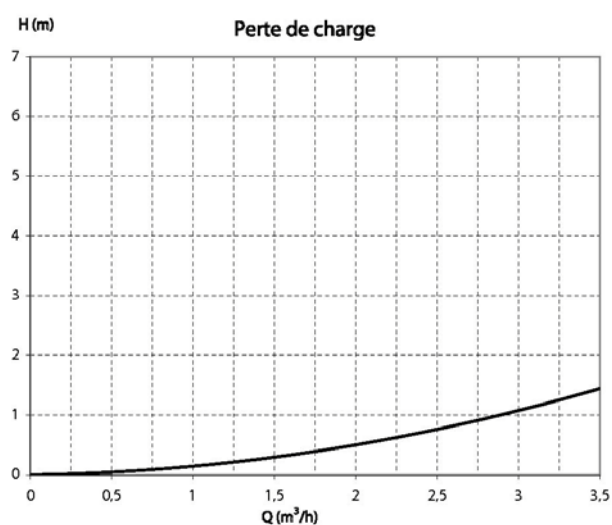
14 COURBES DE PERTE DE CHARGE DE LA CHAUDIERE

Les graphiques suivants permettent d'obtenir la perte de charge de la chaudière.

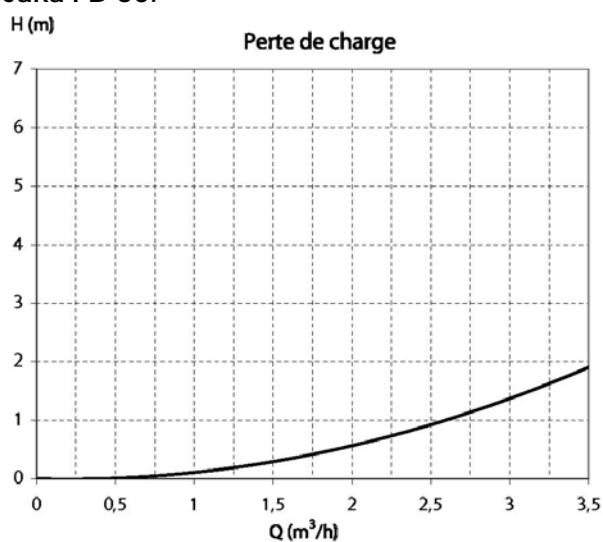
Jaka FD 30:



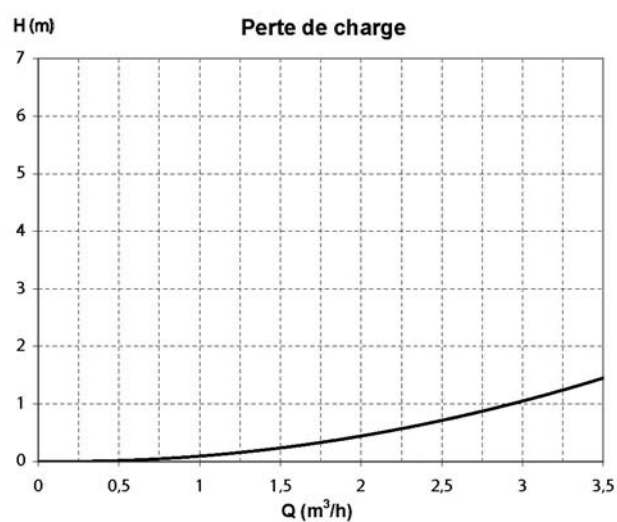
Jaka FD 40:



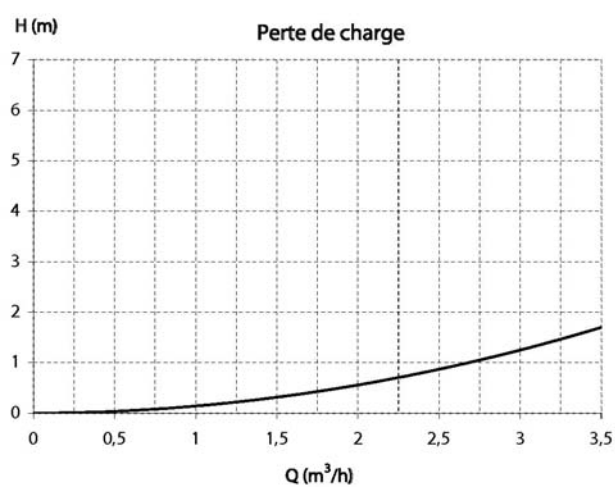
Jaka FD 50:



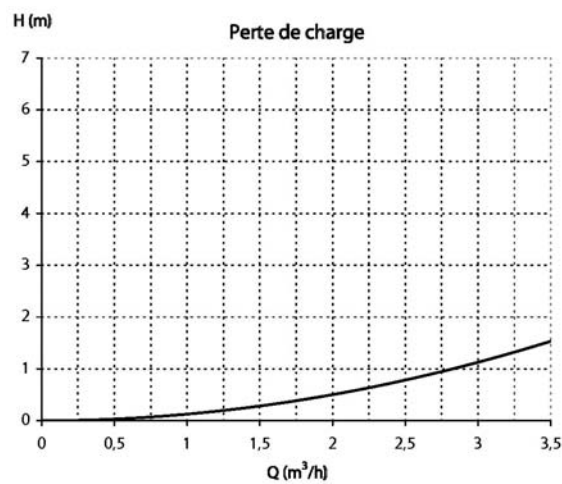
Jaka FD 60:



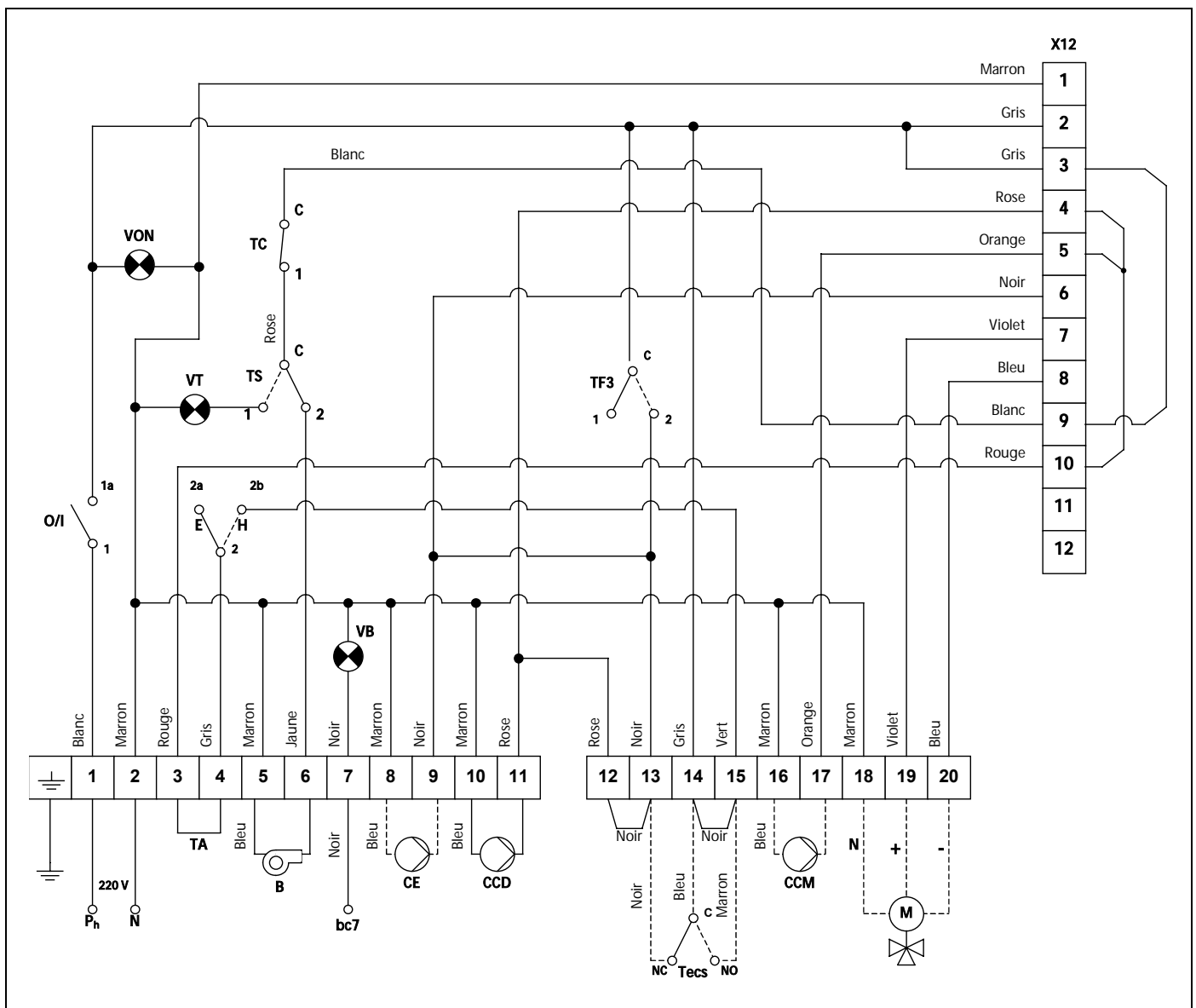
Jaka FD 70:



Jaka FD 80:



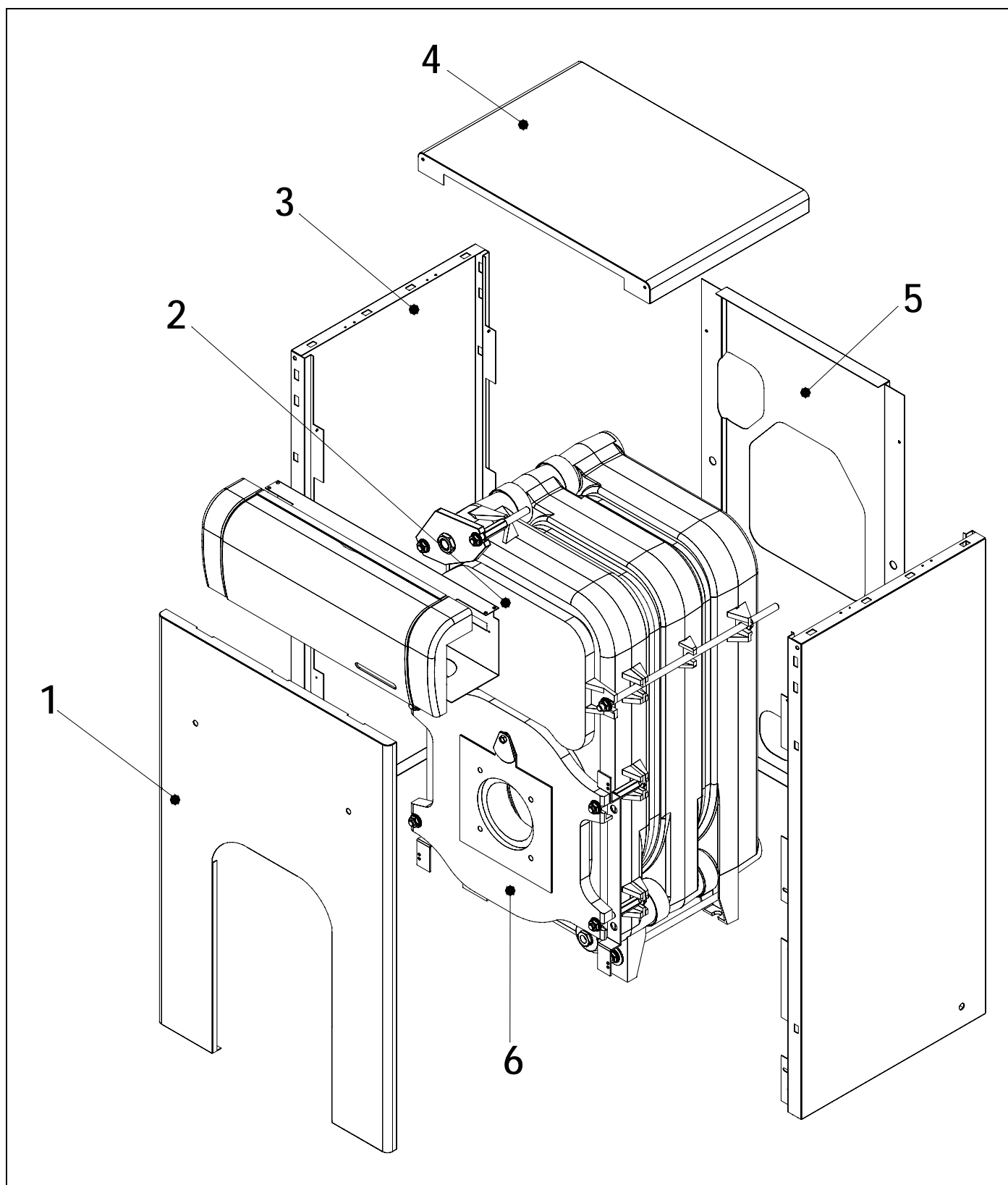
15 SCHEMA ELECTRIQUE



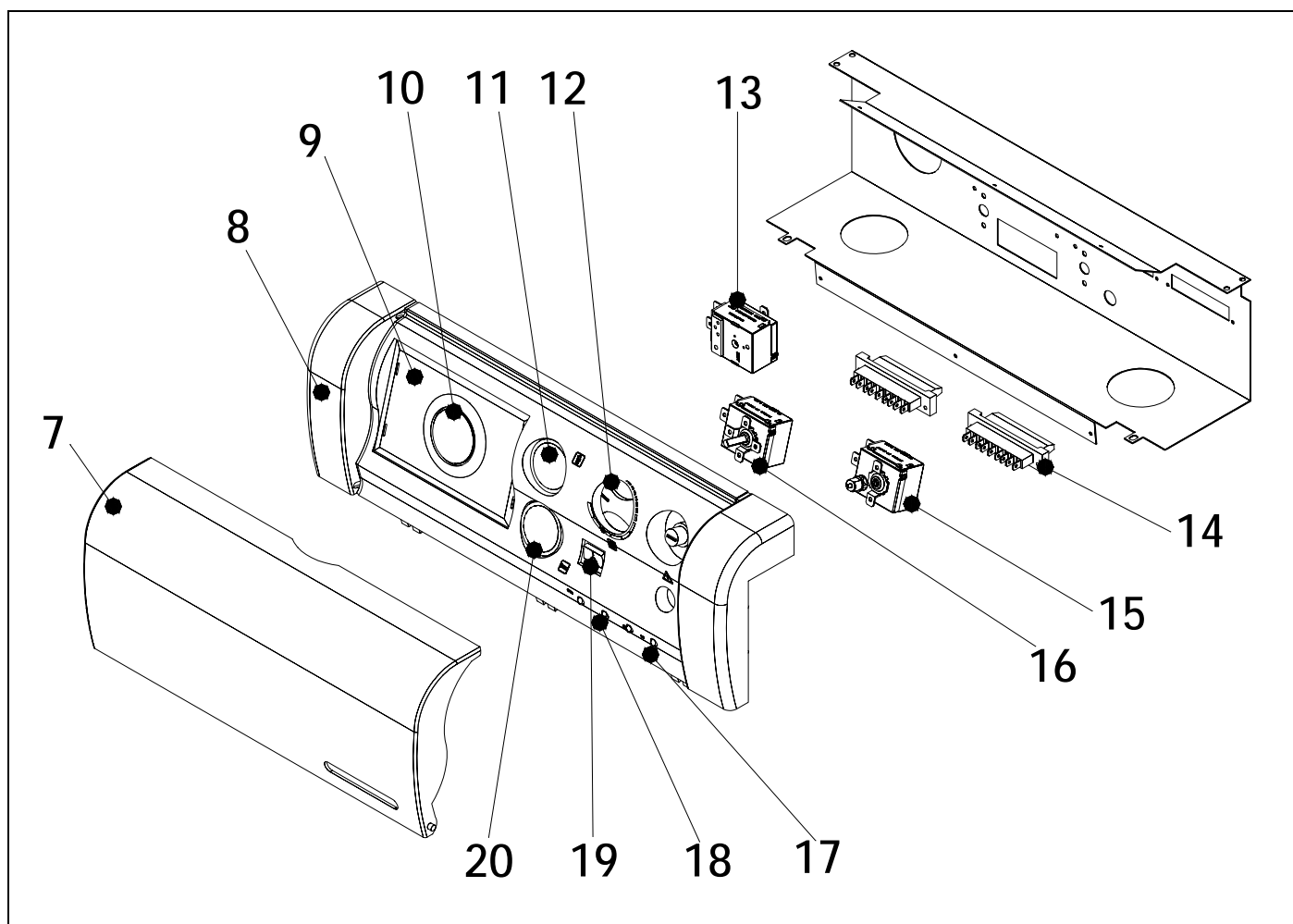
- B:** Brûleur.
- CE:** Circulateur été.
- CCM:** Circulateur Circuit Mélange.
- CCD:** Circulateur Circuit Direct.
- M:** Moteur Vanne.
- O/I:** Interrupteur général Marche - Arrêt.
- E/H:** Sélecteur Été-Hiver.
- TA:** Thermostat d'ambiance.
- TC:** Thermostat contrôle chauffage.

- TS:** Thermostat de sécurité.
- TF3:** Thermostat 93° (en chaudière).
- Tecs:** Thermostat ECS.
- VON:** Voyant lumineux Marche.
- VB:** Voyant lumineux sécurité brûleur.
- VT:** Voyant lumineux sécurité temp.
- X12:** Connecteur 12 broches pour Régulation Climatique (Optionnel).
- bc7:** Borne n° 7 du contrôle du brûleur.

16 LISTING DE COMPOSANTS DE RECHANGE



Jaka FD



<u>Pos.</u>	<u>Code</u>	<u>Description</u>	<u>Pos.</u>	<u>Code</u>	<u>Description</u>
1	CEXT000242	Frontal Jaka Fd	6	CFUC000027	Porte support brûleur
2	CFUC000028	Trappe registre de fumés	7	CELC000175	Couverture portamandos
3	CEXT000240	Latéral Jaka Fd-30	8	CELC000172	Tableau de bord
	CEXT000243	Latéral Jaka Fd-40	9	CELC000178	Couverture centralita
	CEXT000245	Latéral Jaka Fd-50	10	CELC000177	Supplément sans programmeur
	CEXT000247	Latéral Jaka Fd-60	11	CELC000136	Thermometre
	CEXT000249	Latéral Jaka Fd-70	12	CELC000176	Manopola
	CEXT000251	Latéral Jaka Fd-80	13	CELC000034	Thermostat
4	CEXT000241	Desus Jaka Fd-30	14	CELC000042	Connecteur 12 polos
	CEXT000244	Desus Jaka Fd-40	15	CELC000022	Thermostat de securite
	CEXT000246	Desus Jaka Fd-50	16	CELC000007	Thermostat de control
	CEXT000248	Desus Jaka Fd-60	17	CELC000039	Pilote rouge
	CEXT000250	Desus Jaka Fd-70	18	CELC000040	Pilote ambre
	CEXT000252	Desus Jaka Fd-80	19	CELC000138	Selecteur bipolar
5	CEXT000645	Arrière Jaka	20	CELC000137	Manomètre

17 ANOMALIES

Nous essayons de donner un indice de pannes les plus courantes, de la chaudière comme du brûleur.

18.3 Anomalies du brûleur

PANNES	CAUSE	REPARATION
NE S'ALLUME PAS	<ul style="list-style-type: none"> - Vanne de combustible fermée - Le courant électrique n'arrive pas à la chaudière - Gicleur défectueux ou sale - Electrodes mal réglées - Programmateur horaire en position automatique - Thermostat d'ambiance et de chaudière mal réglées 	<ul style="list-style-type: none"> Ouvrir la vanne Vérifier Changer ou le nettoyer Les régler Mettre en manuel Régler convenablement
MISE EN SECURITE FREQUENTE	<ul style="list-style-type: none"> - Gicleur défectueux - Cellule photo-électrique sale - Circuit de fumées obstruée - Filtre fioul de l'installation ou de la pompe du brûleur sales 	<ul style="list-style-type: none"> Le changer La nettoyer Le nettoyer Les nettoyer

18.4 Anomalies de la chaudière

PANNES	CAUSE	REPARATION
RADIATEURS NE CHAUFFE PAS	<ul style="list-style-type: none"> - La pompe en tourne pas - Air dans le circuit 	<ul style="list-style-type: none"> Débloquer la pompe Purger l'installation et la chaudière (Le bouchon du purgeur automatique ne doit pas être totalement fermer)
BRUIT EXCESSIF	<ul style="list-style-type: none"> - Brûleur mal réglé - La cheminée n'est pas étanche - Flamme instable - Cheminée non isolée 	<ul style="list-style-type: none"> Régler convenablement Eliminer les infiltrations Examiner le brûleur L'isoler convenablement



DIRECCIÓN POSTAL

Apartado 95
20730 AZPEITIA
Telfs: (+34) 943 813 899

FÁBRICA Y OFICINAS

Bº San Esteban s/n
20737 RÉGIL (Guipúzcoa)
Fax: (+34) 943 815 666

www.domusa.es

DOMUSA, se reserva la posibilidad de introducir, sin previo aviso, cualquier modificación en las características de sus productos.

DOMUSA, se réserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques et dimensions des produits présentés dans catalogue.